



**Deutsche Schule der Borromäerinnen Alexandria**  
Heinrich Wöhrlin, Fachleiter Deutsch



## Nachhilfe in Deutsch?

### المساعدة الإضافية في اللغة الألمانية

أولياء الأمور الأعزاء

بعد التحية،،،

إذا ظهر لدى كريمتكم مشاكل في اللغة الألمانية، مما لا ينعكس فقط على مستواها التحصيلي في اللغة الألمانية، بل أيضاً على مستوى كافة المواد التي تدرس باللغة الألمانية.

إذا تعانى ابنتكم من صعوبات في اللغة الألمانية، مرجع هذا غالباً إلى تراكمات من الأعوام الدراسية السابقة، التي تتسع فجوتها بمرضى الوقت، مما لا يمكن ابنتكم من مواجهتها بمفردها. وفي مثل هذه الحالات الحصص المدرسية لا يمكنها وحدها تلافى ذلك. قدرة المدرس المسئول عن مائة طالبة أو أكثر أسبوعياً/ يومياً على تعضيد جوانب ضعف أولئك الطالبات الفردية ( التي بحاجة إلى العمل عليها بطريقة منفردة خارج نطاق الجماعة) متعذرة أو محدودة.

### المساعدة الإضافية يمكنها مساعدة ابنتكم ولكنها ليست ضرورية

قبل أن تفكروا في إرسال ابنتكم لتلقى المساعدة ومن ثم تتحملون أعباء مالية كثيرة؛ عليكم بتحليل موقف ابنتكم كاملاً. لتحليلكم ذاتياً موقف ابنتكم يمكنكم الاستعانة "بالتحليل الذاتي للغة الألمانية".

يقدم التحليل الذاتي بدائل عديدة لكيفية مساعدة ابنتكم بنفسها، وكيفية دعمكم لذلك. وفي أغلب الأحوال مجاناً. تحدثوا وفكروا مع ابنتكم أي هذه البدائل المتاحة يمكنها تقوية ابنتكم في اللغة الألمانية وتقبل التطبيق. لا تنتظروا تفاقم مشكلة ابنتكم في اللغة الألمانية حتى تصبح خارج نطاق السيطرة، توجهوا بالسؤال إلى مدرس ابنتكم في مادة اللغة الألمانية عن مدى كون المساعدة ضرورية لها.

إذا قررتم أن المساعدة ضرورية لابنتكم عليكم أن تضعوا النقاط الأساسية الآتية في اعتباركم:

يحتاج كل إنسان في حياته للمساعدة مرة؛ أحياناً أيضاً يحتاج إلى المساعدة الإضافية في المدرسة. يجب على ابنتكم التعامل بطريقة إيجابية والتوجه إلى مدرستها للغة الألمانية لسؤاله حول جوانب ضعفها مما يمكنها من تقوية هذه الضعافات عبر العمل عليها مع مدرس المساعدة الإضافية.

عليكم البحث عن مدرس كفاء للمساعدة الإضافية عبر ابنتكم أو بالتواصل المباشر مع مدرس اللغة الألمانية لإيضاح الجوانب التي ابنتكم في حاجة إليها.

### متى تجدى المساعدة الإضافية نفعاً

ينبغي فى المساعدة الإضافية أن تسد الفجوات التحصيلية و تعمل على تقوية القواعد الأساسية. هذا لا يتحقق إلا إن كان الشخص المنوط به تقديم هذه المساعدة يحيط علماً بالمحتوى التدريسي وقادراً على التعليم وإعداد التدريبات. يمكنكم على سبيل المثال الاستفسار من كريتكم عن الآتى :

- هل يقدم المدرس المساعد وقتاً كافياً لابنتكم؟
- هل يركز مدرس المساعدة الإضافية فقط على ابنتكم أم فى الوقت نفسه ينشغل بتلميذات كثيرات أخريات؟
- أ يتحدث بلغة ألمانية سليمة وقتاً طويلاً مع ابنتكم؟

اللغة اشتقت من المحادثة التى عبرها يتعلم المرء بشكل أفضل خلال السماع والتخمين (الحدس) وهذا يتحقق الشمول اللغوى.

### ينبغي تحديد زمن المساعدة الإضافية وأن تعمل على سد الثغرات

أحرصوا على أن يعمل مدرس المساعدة الإضافية على سد ثغرات ابنتكم اللغوية. إذ غالباً ما تظهر الفجوات فى فهم المقروء والكتابة السليمة ونماذج التعبير الحر النصى والمحادثات الحرة. هذا ما يجب على مدرس المساعدة الإضافية العمل عليه. تحدثوا مع مدرس المساعدة الإضافية للتواصل حول ذلك مع مدرس اللغة الألمانية.

### المدى الزمنى للمساعدة الإضافية يخضع لقاعدة حتمية 1/1/9 = 9 شهور / المادة الواحدة / حصة كل أسبوع

- بعد تسعة شهور دون تحسن ملموس فى المستوى التحصيلي، عليكم بطرح هذه الأسئلة على أنفسكم:
- أ يعد نمط المساعدة الإضافية مناسباً؟
  - هل الأمر يفوق طاقة ابنتي؟

### متى لاتجدى المساعدة الإضافية نفعاً؟

ليست المساعدة الإضافية عوناً فى اداء الواجب المنزلى. إذ يتعين على الطالبات اداء واجباتهن المنزلية بمسئولية ذاتية / باستقلالية. هكذا يمكنها التعلم. أولاً على ابنتكم تجريب كل الوسائل قبل تلقى المساعدة الإضافية. وإلا ستدفعون أموالاً طائلة مقابل أن تزداد حالة ابنتكم سوءاً. إذا ما أدت الطالبات الواجب المنزلى خاطئاً مما يمكن المدرس من تشخيص جوانب ضعف الطالبات ومن ثم يمكنه مساعدتهن.

لاينبغي أن تتحول المساعدة الإضافية إلى مراجعة للدروس وإلّا شكلت عبئاً على ابنتكم، ولا ينبغي لها أن تصبح تحضيراً للدرس وإلّا ترتب على هذا شرود ذهن ابنتكم فى الحصة التالية.

المساعدة الإضافية يجب ألا تدوم؛ فإنها تستنزف أموالكم مقابل أثر ضئيل غالباً. المساعدة الإضافية المستدامة تؤدي غالباً إلى اعتماد الطالبات عليها وضعف مشاركتهم فى المدرسة حتى الآن.

هينريش فورلين  
مشرّف اللغة الألمانية